

El periódico de Paraguay en alemán

# DIE ZEITUNG

#190

31/03/2023  
Gs. 20.000

Informationen und Hintergründe aus Paraguay und der Welt

[www.diezeitungparaguay.com](http://www.diezeitungparaguay.com)



**Chancen genutzt: Paraguay  
präsentiert sich top-  
modern auf der ITB 2023**

**Seite 12**

## **In dieser Ausgabe:**

- S. 5 Deutsche Abgeordnete zu Besuch in Argentinien und Paraguay
- S. 9 Sudameris Bank kauft Anteile an Firmen von Ex-Präsident Cartes

- S. 14 Exklusivinterview mit Tourismusministerin Sofia Montiel
- S. 22 Neue Unstimmigkeiten um Falklandinseln
- S. 26 Ostern in Paraguay – die Tañarandy-Prozession und Ihre „Estacioneros“

# INHALT

## POLITIK

- 5 Deutsche Bundestagsabgeordnete zu Besuch in Paraguay und Argentinien

## WIRTSCHAFT

- 7 FrigoChorti nimmt Anlage im Chaco nach Großbrand wieder in Betrieb  
9 Sudameris Bank kauft Anteile an Firmen von Ex-Präsident Cartes  
12 Chancen genutzt: Paraguay präsentiert sich top-modern auf der ITB 2023  
15 Finanzen: Credibility und das Nachdenken über Aktien (Teil II)

## 16 KURZNACHRICHTEN AUS LATEINAMERIKA UND DER WELT

## NACHRICHTEN AUS LATEINAMERIKA UND DER WELT

- 20 Internationales Flaggschiff zum Schutz von Biodiversität - Die Wiederaufforstung des Atlantischen Regenwalds in Argentinien, Brasilien und Paraguay – Teil 1  
22 Neue Unstimmigkeiten um Falklandinseln  
23 Erstes Amtsjahr von Chiles Präsident Boric – eine Zwischenbilanz

## KULTUR, WISSENSCHAFT, SPORT UND VERMISCHTES

- 25 Neue riesige Pilzart in Alto Paraná von paraguayischen Forschern entdeckt  
26 Ostern in Paraguay – die Tañarandy-Prozession und Ihre „Estacioneros“  
28 Deutsches Filmangebot 2023 im ICPA Goethe-Zentrum und Goethe On Demand  
30 Leben und Einkaufen in Paraguay und Deutschland – Eindrücke einer angehenden Bauzeichnerin

## 31 KREUZWORTRÄTSEL

# Die Zeitung

## Nr. 191

erscheint am Sonntag

30. April 2023

# DIE ZEITUNG

Informationen und Hintergründe aus Paraguay und der Welt

## IMPRESSUM

**DIE ZEITUNG - EL PERIÓDICO DE PARAGUAY EN ALEMÁN - ERSCHEINT MONATLICH**

**GESCHÄFTSFÜHRUNG:** Marlene Dietze

**ANSCHRIFT:** San Blas c/Roberto L. Pettic, Luque, Paraguay

**CHEFREDAKTION:** Marlene Dietze (V.i.S.d.P.)

## REDAKTION:

- Irene Reinhold
- Dr. Kerstin Teicher

## GASTAUTOREN:

- Bernd Eckhardt
- Simone Herdrich
- Dr. Beate Pesch

## Titelfoto:

Ministerin für Tourismus (SENATUR) Sofia Montiel (links) und die paraguayische Botschafterin in Deutschland, Patricia Frutos (rechts), auf dem Stand Paraguays während der ITB 2023 (Kerstin Teicher)

**LAYOUT:** Emiliano Soterias

**KONTAKT:** Telefon: +595 (0)21 3289313

Handy: +595 (0)985 111 683

**E-Mail:** [zzeitung@gmail.com](mailto:zzeitung@gmail.com) (Spanisch)

[diezeitungpy@outlook.com](mailto:diezeitungpy@outlook.com) (Deutsch und Spanisch)

**RUC:** 1528867-6

[www.diezeitungparaguay.com](http://www.diezeitungparaguay.com)

[DieZeitung.Paraguay](https://www.facebook.com/DieZeitung.Paraguay)

Obwohl „Die Zeitung“ keinen Grund zur Annahme hat, dass die Inhalte von „Die Zeitung“ Fehler aufweisen, können weder „Die Zeitung“ noch die Lieferanten irgend- eine Gewährleistung oder Haftung bezüglich der Richtigkeit, Vollständigkeit und der Aktualität der Inhalte, Daten und Informationen übernehmen. Dies gilt auch für die Inhalte und Beiträge anderer Autoren, die für „Die Zeitung“ schreiben. Für diese Inhalte übernimmt „Die Zeitung“ keine Verantwortung.

# Deutsches Filmangebot 2023 im ICPA Goethe-Zentrum und Goethe On Demand

**W**ie in jedem Jahr bietet das Goethe-Zentrum ein vielfältiges deutsches Filmangebot ab Mitte April wöchentlich im neu renovierten Saal Rolando Rasmussen, in der Bibliothek Ulrich Schmidl oder auch als Freiluftvorführung im institutseigenen Hof an.

In Zusammenarbeit mit der Mediathek des Goethe-Instituts Buenos Aires werden mehrere Filmpakete zu bestimmten Themen zusammengestellt und stehen dem ICPA und anderen Institutionen oder Schulen zur Verfügung. Auch zum Erlernen der deutschen Sprache ist die deutsche Filmreihe mit spanischen Untertiteln ein interessantes Angebot.



Beginnend bei Kindern und Jugendlichen steht dem ICPA die Kurzfilmreihe „Grenzenlos-Geschichten von Freiheit & Freundschaft“ von verschiedenen Regisseurinnen und der Spielfilm „Die Pfefferkörner und der Schatz der Tiefsee“ von Christian Theede zur Verfügung.

Klimawandel und die damit einhergehenden Zukunftsvisionen stehen im Mittelpunkt des Filmpackets „Zukunft“. Wie definiert ist unsere Zukunft? Und was können wir tun, um sie zu bestimmen?

Drei Filme, die über den **Lauf der Zeit** sprechen:

- „Hyperland“, eine Fiktion mit dystopischer Luft und Reality-Show, porträtiert eine oberflächliche, aber mögliche Zukunft, basierend auf sozialen Netzwerken und Themen der digitalen Welt.
- Drei Mädchen erzählen von den Herausforderungen und Beweggründen ihrer Aktivitäten in Hongkong, Santiago de Chile und Uganda in „Dear Children of the Future“.
- In „Future III“ muss der junge Parvis Sozialarbeit in einem Migrantenasyl leisten und trifft ein paar Brüder, die kürzlich aus dem Iran angekommen sind, ihre Lebensplanung ist nicht einfach, aber sie wissen, dass sie die Zukunft in Future III sind.

In „**Perspectiven – Diverses Kino**“ werden drei sehr unterschiedliche Filmangebote mit einer Gender-Perspektive gezeigt.

- „Enfant Terrible“ von Oskar Roehler, das Biopic über R.W. Fassbinder, thematisiert den kreativen Prozess von seinen Anfängen in seiner sadistischsten und verstörendsten Dimension, ohne dabei den Glanz beiseitezulassen.
- In „Kokon“ von Leonie Krippendorff, dem Eröffnungsfilm der Sektion „Generation“ der Berlinale 2020 taucht während eines Sommers in Kreuzberg Nora aus ihrem Kokon auf, wird erwachsen und entdeckt ihre Sehnsucht und sexuelle Orientierung.
- In „Alpträume“ von Philipp Klingercendetdeckt Rebecca viel mehr als die möglichen Gründe, warum sich ihr Bruder das Leben genommen hat. Entgegen allen Empfehlungen wendet sich Rebecca an Dennis, der sich angeblich des Selbstmords ihres Bruders schuldig gemacht hat, der nach langer Abwesenheit in die Stadt zurückkehrt. Sie muss verstehen, was passiert ist, während ihre Familie versucht, ihr gutes Image zu wahren.

In der Filmreihe „**Familiäre Bindungen – Mutterschaft**“ erweitern drei Filme die Kontexte und schlagen Perspektiven auf die sozialen und privaten Erwartungen von Müttern vor, die alles können: Mutterschaft, indem sie familiäre Bindungen mit Harmonie aufrechterhalten und gleichzeitig autark und entschlossen in ihren persönlichen Ambitionen sind. Das ideale

Gleichgewicht wird in diesen Porträts von Müttern gebrochen, die tun, was sie können, um ihr Leben voranzubringen, während sie in die Mandate passen, die die Filme selbst enthüllen.

- In „Bilder (m)einer Mutter“ arbeitet die Regisseurin Melanie Lischker mit Voice-over und Aufnahmen, die der Vater während seiner Beziehung zu Gabi gemacht hat. Eine Frau, die, betont durch einen konservativen Kontext, sich nicht mit dem Begehren verbindet und über ihre Bemühungen hinaus in einem permanenten Konflikt lebt.
- In „Eine Flexible Frau“ von Tatjana Turanskyj zeigt eine arbeitslose Architektin in Berlin, die von ihrer Familie verstoßen wird und sucht ohne Interesse eine Wiedereingliederung in die Arbeitswelt, ohne Erfolg.

▶▶▶▶▶

## BUCHREIHE „SÜDAMERIKA“

Reiserouten: Argentinien, Paraguay, Uruguay  
2021/22  
Band 1 der Reihe  
**SÜD-AMERIKA**  
500 Bilder, 300 Seiten  
Events, Highlights, Investitionen  
ECKHARDT

**Teil 1: 1**  
**„Reiserouten: Argentinien, Paraguay, Uruguay“**

Reiserouten: Bolivien, Brasilien, Guyana-Staaten, Kolumbien  
2021/22  
Band 2 der Reihe  
**SÜD-AMERIKA**  
500 Bilder, 300 Seiten  
Events, Highlights, Investitionen  
ECKHARDT

**Teil 2:**  
**„Reiserouten: Bolivien, Brasilien, Guyana-Staaten, Kolumbien“**

Jeweils mit 500 Bildern und 300 Seiten Events, Highlights, Investitionen

**Jedes Buch nur 19,99 € (als E-Book 14,99 €)**

Reiserouten: Chile, Ecuador, Peru  
2021/22  
Band 3 der Reihe  
**SÜD-AMERIKA**  
500 Bilder, 300 Seiten  
Events, Highlights, Investitionen  
ECKHARDT

**Teil 3:**  
**„Reiserouten: Chile, Ecuador, Peru“**

Jeweils mit 500 Bildern und 300 Seiten Events, Highlights, Investitionen

**Jedes Buch nur 19,99 € (als E-Book 14,99 €)**

◀◀◀◀◀

- In „Das Fahrrad“ von Evelyn Schmidt kämpft Susanne, eine alleinerziehende Mutter aus der vermeintlich egalitären DDR, um das Geld für die Grundausbauarbeiten, während ihr kleines Mädchen aufwächst. Unter dem Einfluss einer Freundin trifft sie eine falsche Entscheidung, die Konsequenzen haben wird.

**Retrospectiva Maren Ade**

1998 begann Maren Ade ein Studium der Filmproduktion und des Filmemachens in München. Parallel dazu gründete sie die Produktionsfirma Komplizen Film und ist derzeit als Drehbuchautorin, Regisseurin und Produzentin tätig. Ihr erster Film „Der Wald vor lauter Bäumen“ wurde 2004 in Toronto präsentiert, wo er den Spezialpreis der Jury beim Sundance Film Festival erhielt. 2009 feierte ihr zweiter Film „Alle anderen“ seine Weltpremiere bei den Berliner Filmfestspielen und wurde mit dem Silbernen Bären für den Besten Film und die Bes-



te Darstellerin ausgezeichnet. „Toni Erdmann“, ihr drittes Werk, wurde 2016 für den offiziellen Wettbewerb in Cannes ausgewählt. Der Film gewann zahlreiche Auszeichnungen, darunter den Europäischen Filmpreis für den Besten Film und den FIPRESCI Grand Prix 2016.

Während des Europäischen Filmmonats Mai wird aus der Filmreihe „Liebesabenteuer“ der deutsche Beitrag mit „Cleo“ von Erik Schmitt gezeigt. Was Amélie für Paris war, ist Cleo für Berlin. Überquillend vor Geschehnissen begleiten wir die Schatzsucherin Cleo durch eine Stadt, in der es spukt, auf der Suche nach dem Schatz der Sass-Brüder, notorischen Verbrechern. Es ist eine magische Geschichte der Großstadt, romantisch und verspielt, erzählt mit viel Humor und extravaganen und lustigen Nebenfiguren aus der Vergangenheit. Es ist zugleich eine Liebeserklärung an Berlin.

In „Es gilt das gesprochene Wort“ von Ilker Çatak schließen der Gigolo Baran und die Pilotin Marion einen Pakt aus Bequemlichkeit, der zu einer Geschichte von Liebe und Identität wird.

In „Hallo, nochmal? Ein Tag für immer“ von Maggie Peren, ist Zaizie gefangen in einer Zeitschleife. Es gelingt ihr nicht, die Hochzeit ihrer guten Freundin zu verhindern. In der Wiederholung eines Tages entfaltet sich diese Geschichte von Liebe und Freundschaft.

In der deutschen Wochen, welche traditionell Anfang Oktober stattfindet wird ein Kurzfilmprogramm des international bekannten Oberhausener Kurzfilmfestival angeboten.

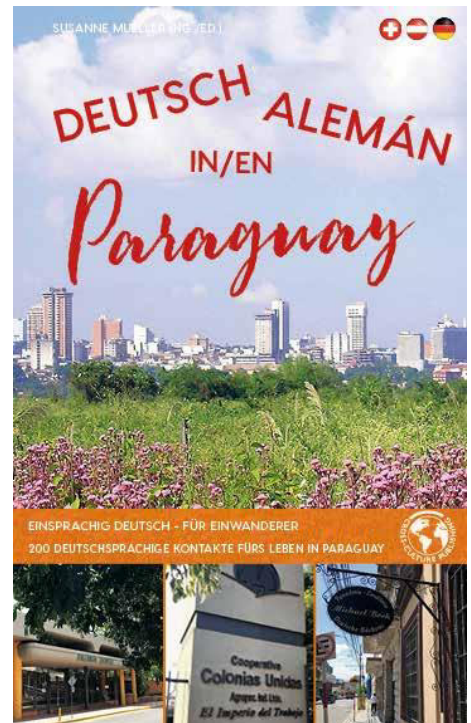
**Goethe On Demand – die Streaming-Plattform des Goethe-Instituts**

Deutsche Filme können auch digital über die Webseite des Goethe-Instituts abgerufen werden. Dort hat man kostenlos die Möglichkeit, sich über die Onleihe (<https://www.icpa-gz.org.py/onleihe/>) Filme auszuleihen und diese für einen gewissen Zeitraum zu sehen. Das Programm „Goethe On Demand“ bietet ganzjährig

auch digitale Filmreihen an. Die Streaming-Plattform und weitere Informationen finden Sie unter: <https://protagonistinnen.goethe-on-demand.de/about-us>.



Text und Fotos: Simone Herdrich



**Gästehaus an den Ruinen & Apartments auf Estancia**

Tel./WhatsApp: +595 (0) 985 769812  
 E-mail: [posadamaria.trinidad@gmail.com](mailto:posadamaria.trinidad@gmail.com)  
 Facebook: Posada Maria Trinidad

**Strasse Mujer Paraguaya, 100 Meter vor den Ruinen**  
**Modern und hochwertig ausgestattet**  
**Wir sprechen auch Deutsch**

## Posada Maria in Trinidad, Itapúa

Besuchen Sie die Jesuitenmissionen und genießen Sie erholsame Tage auf einer Estancia